

Board of Directors' Report for the nine months ended 30th September 2010. Commercial Bank of Dubai's Board reviewed the results for the nine-month period ended 30 September 2010 on 20th October 2010 which have been prepared in accordance with the ("IFRS") IAS 34 Interim Financial Reporting and reviewed by External Auditors, M/S. KPMG.	تقرير مجلس الإدارة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠. لقد راجع مجلس إدارة بنك دبي التجاري النتائج المالية لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ في ٢٠ أكتوبر ٢٠١٠ والتي تم إعدادها بالتوافق مع معايير التقارير المالية الدولية - معيار المحاسبة الدولية (٣٤) "التقارير المالية المرحلية، والتي تمت مراجعتها من قبل المدققين الخارجيين السادة / كى بى ام جى.
❖ The operating profit increased by 10% to AED 1,006 Million in comparison to AED 915 Million for the same period of 2009.	❖ حققت الأرباح التشغيلية نمواً بنسبة ١٠% لتصل إلى ١,٠٠٦ مليون درهم مقارنة بـ ٩١٥ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.
❖ Net Profit registered a 1.8% growth to AED 771 Million compared to AED 757 Million for the same period of last year.	❖ سجل الربح الصافي نمواً بنسبة ١,٨% ليصل إلى ٧٧١ مليون درهم مقارنة بـ ٧٥٧ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.
❖ Total assets of AED 37.4 Billion as at 30th September 2010 registered a growth of 1.7% over the AED 36.8 Billion as at 31st December 2009.	❖ سجل إجمالي الأصول والبالغ ٣٧,٤ مليار درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ ارتفاعاً بنسبة ١,٧% عن ٣٦,٨ مليار درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.
❖ Loans and advances of AED 27.8 Billion as at 30th September 2010 have registered a drop of 2% below the AED 28.4 Billion as at last year end.	❖ وانخفضت القروض والتسليفات والبالغة ٢٧,٨ مليار درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ بنسبة ٢% مقارنة بـ ٢٨,٤ مليار درهم كما في نهاية العام الماضي.
❖ Customers' Deposits were up by 1.6% to AED 28.4 Billion compared to AED 27.9 Billion as of December 2009.	❖ حققت ودائع العملاء نمواً بمقدار ١,٦% لتصل إلى ٢٨,٤ مليار درهم بالمقارنة بـ ٢٧,٩ مليار درهم كما في نهاية ديسمبر ٢٠٠٩.
❖ Net Interest Income of AED 1,048 Million was 6.3% over the same period of last year.	❖ بلغ صافي إيرادات الفوائد ١,٠٤٨ مليون درهم محققاً نمواً نسبته ٦,٣% عن نفس الفترة من العام الماضي.
❖ Other operating income was 9.1% over the same period of last year.	❖ نمت الإيرادات التشغيلية الأخرى بنسبة ٩,١% بالمقارنة مع نفس الفترة من العام الماضي.
❖ Total operating expenses have a marginal increase of 0.35% to AED 404 Million in comparison to AED 403 Million for the same period last year.	❖ ارتفع إجمالي المصاريف التشغيلية ارتفاعاً طفيفاً بنسبة ٠,٣٥% لتصل إلى ٤٠٤ مليون درهم مقارنة مع ٤٠٣ مليون درهم لنفس الفترة من العام الماضي.

<i>The Bank's Financial results for the nine months ended 30th September 2010 demonstrates that the Bank continues to enjoy a high level of performance i.e. evident from the following :-</i> ▪ Net Interest Margin Q3 4.14%. ▪ Efficiency ratio 28.7%. ▪ Return on Average Assets (ROAA) 2.8% ▪ Return on Average Equity (ROAE) 19% ▪ Capital Adequacy Ratio (CAR) 21.3% ▪ Tier I Capital Ratio 16.7% ▪ Loans to Deposits Ratio (LDR) 97.9% ▪ Advances to stable resources 87.9% ▪ Non-performing Loans ratio 3.4% ▪ Non-performing Loans coverage ratio 97.5% ▪ Collective provisions as a percentage of performing loans 1.3%.	كما اظهرت النتائج المالية للبنك لفترة التسعة اشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ استمرار تمتعه بنسب أداء عالية كما مبين ادناه: ▪ صافي هامش الإئتمان للربع الثالث ٤,١٤ %. ▪ نسبة الكفاءة التشغيلية ٢٨,٧ %. ▪ العائد على معدل الموجودات ٢,٨ %. ▪ العائد على معدل حقوق المساهمين ١٩ %. ▪ نسبة كفاية رأس المال ٢١,٣ %. ▪ نسبة كفاية رأس المال الشق الأول ١٦,٧ %. ▪ نسبة القروض والتسليفات إلى الودائع ٩٧,٩ %. ▪ نسبة القروض والتسليفات إلى مصادر الأموال المستقرة ٨٧,٩ %. ▪ نسبة القروض المصنفة ٣,٤ %. ▪ نسبة التغطية للقروض المصنفة ٩٧,٥ %. ▪ نسبة المخصصات العامة للقروض العاملة ١,٣ %.
Ratings : i) FITCH – In its last rating received in May 2010, FITCH affirmed the Long-term Issuer Default (IDR) "A-" with stable outlook and the Short-term IDR 'F2' with a Support rating Floor 'A-'.	التصنيف الائتماني: (i) أكدت وكالة "فيتش" في آخر تقرير تصنيف (تقييم) لها للبنك ، والذي تم إستلامه في مايو ٢٠١٠ ، على تصنيف "A-" للتصنيف طويل الأمد لإئتمان (إقتراض) البنك ، وتصنيف "F2" للتصنيف قصير الأمد ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "A-".
ii) Moody's Investors Services – In its last rating received in June 2010, Moody's assigned 'A3' long term and 'Prime-2' short term deposit ratings for the Bank.	(ii) منحت وكالة "موديز" لخدمات المستثمر في تقرير تصنيفها (تقييمها) للبنك ، والذي تم منحه في يونيو ٢٠١٠ ، تصنيف "A3" للتصنيف طويل الأمد للودائع لدى البنك ، وتصنيف "Prime-2" للتصنيف قصير الأمد لتلك الودائع.
iii) Capital Intelligence – Last received in July 2009, CI affirmed 'A' Long-term and 'A2' Short-term, with a Support rating '2'. The outlook for the ratings is 'Stable'.	(iii) أكدت وكالة "كابيتال إنتيليجنس" في آخر تقرير تصنيف (تقييم) لها للبنك ، والذي تم إستلامه في يوليو ٢٠٠٩ ، على تصنيف "A" للتصنيف طويل الأمد للبنك ، وتصنيف "A2" للتصنيف قصير الأمد ، وتصنيف إمكانية دعم حكومي من فئة "2" ، بالإضافة إلى نظرة مستقبلية "مستقرة" للبنك.
Established in the UAE in 1969, Commercial Bank of Dubai PSC offers a wide range of commercial and consumer banking products and services through a network of 25 branches, 2 Cash Offices and 168 ATMs in the UAE. The Bank is listed in DFM and fully owned by UAE Nationals, including 20% by the Government of Dubai.	ويقدم بنك دبي التجاري الذي تم تأسيسه في عام ١٩٦٩ مجموعة متكاملة من المنتجات والخدمات المصرفية للأفراد والشركات من خلال ٢٥ فرعاً ومكاتب صرف و ١٦٨ جهاز صراف آلي منتشرة في مختلف أنحاء الدولة. كما ان اسهم البنك مدرجة في سوق دبي المالي وهي مملوكة بالكامل لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة ونسبة ٢٠ % لحكومة دبي.